

TUR AFA HAI YABIH

Agustus — Gaius Octavius ana aiwod wab ta. I Rome ana Gawan Ukwarin (Luke 2.1).

Amen — Jew sabuw fanahimaim anayabin i “Basit nati na’atube namatar,” o “Turobe.” Orot babin ta eyoyoban, sabuw tibasit te’o’o, “Amen” (Turobe). Jesu wabin ta, (Revelation 3.14), anayabin i tur anababatun (Rome 1.25; 9.5; 1 Corinthians 14.16; 2Corinthians 1.20).

Alabaster — Iti i kabay ana itinin gewasin tetar kibub ematar. Imaim raiy ana momon wabin nard yamurin mamarin terir ebatabat. Babin bai na Jesu an imaim souw (Matthew 26.7; Mark 14.3; Luke 7.37).

Aloe — Iti i adanafur wabin, yamurin gewasin. I ai kanabinamaim hikwim hibai. Jews sabuw hai fiyow, sabuw temomorob biyah imaim terarouw (John 19.39).

Ar mo’on afu’afuw (Circumcise) — Iti anayabin i kek oro’orot titutufuw ihih mo’on kanabin te’a’afuw. Iti i Israel sabuw hai ofafar kek hinatufuw hinama, vey a umat roun tounu nasawar hinabow hinan ihih mo’on kanabin hina’afuw (Genesis 17.9-14).

Armageddon — Efan ta wabin Revelation wanawanan isan hikirum inu’in, Men hiso’ob gewas agi’agir hai efan atamanin (oyaw koun Megiddo isan te’o) ai asir ina’inan isan te’o (Revelation 16.16).

Baal — Baal i Eteni Sabuw hai god ta. Marasika Israel sabuw hin Israel tafaram hima'am i Baal hibusuruf hikwakwafir, men turobe God hikwafir. Imih God yanso'ar Israel sabuw isah (Rome 11.4).

Balaam — Balaam i God ana dinab orot (2 Peter 2.15; Jude 11; Revelation 2.14). Ana veyta Israel hai rakit sabuw tafaram wabin Moab ana aiwob orot wabin Balak. I kokok Balaam Israel sabuw taorarafih saise baiyow wanawanan Israel sabuw etei hitarouw hitamorob tasawar. Wantoro'ot Balaam i kwahir, baise uf i in Balak ana efan tit. Balaam Balak isan inan efamaim God ana tounamatar ra'iy efrufut. Balaam tounamatar men itin, I baise donkey rab iu namih. God iwa'an donkey Balaam kwarar iu. Balaam men Israel sabuw orarafih anayabin I so'ob Israel sabuw I God ana baigegewasin biyahimaim ema'am. Obaibasit Baubun wanawanan hikirum hi'o i Balaam money isan iyabuw kwanekwan, anayabin i eo ibasit Balak hairi hita'ay nati i ana rakit sabuw (Numbers 22.24).

Beelzebul (Demon Mowan) — Iti wab i wagabur kakafin, demon etei hai aiwob. I isan wabih afa auman tema'am. Baalzebub, Satan, naatu Devil (Mark 3.22).

Christ — It fanatamaim Keriso. Keriso i men Jesu wabin. Keriso i aiwob ana wab. Regah, yait ebi'ukwarin isan te'o'o, nati i Greek fanahimaim. Hebrew fanahimaim '*Anointed One*' it fanatamaim i Yanowah, (Matthew 16.16).

Cladius — Roman hai gawan ukwarin (Emperor) (Acts 11.28; 18.2)

Crown — Fanatamaim Kowas. Iti tur kowas hai yabih i moumurin na'in. Obaibasit Boubun

wanawanan i iti na'atube hikirumen ti'inu'in ta (Revelation 13.1; 4.9-11).

Christian — (Acts 26.28; 1 Peter 4.16) Anayabin i orot babin iyab Jesu Keriso tebi ufunun naatu ana tur hinowar tebitumatum. (Acts 11-25)

Covenant Obaibasit. Sabuw bairi o God bairi o kou'ay bairi. God Noah hairi hi'o hibasit (Genesis 9.8-17) naatu Abraham hairi (Genesis 17.1-8) Buk Atamanin anaveya Moses obaibasit iwa'an Israel sabuw bairi. (Exodus 24.4-8) Obaibasit boubun Hebrew Teten 8 wanawanan kirumayan buk atamaninamaim yei eo (Jeremiah 31.31-34).

Demon — Fanatamaim wagabur kakafin karam sabuw boro hini'afiyih, ti'i'itin i tur abarayan naatu Demon ukwarin ana akir.

Dragon — Uwayabe ukwarin moumurih. Men it ata sigaramaim tema'am, tafaram afa imaim tema'am. It fanatamaim farubarubar. Iti wab farubarubar i demon ta wabin hiwab. (Revelation 12.3; 13.4; 20.2-3)

Eagle — Mamu gagamin wabin Ikou. John ana mim ta nuwra'at mamu Ikou roberob itin. (Revelation 4.7; 8.13)

Elders — Tur Gewasin wanawanan hiya'ru'uru'um ah etei tounu (1) Jew sabuw hai ukwarih, afa kou'ay gagamih wanawanah tema sabuw hai tur tenonowar, (Matthew 21.23; 26.3, 47, 57; 27.1, 3, 12, 20, 41; Mark 15.1; Acts 4.5, 8, 23; 6.12; 24.1) (2) naatu fef wanawanan i ekaleisia bowayah hai ukwarih, hai bowabow i ekaleisia ana bowabow tenunutitiy (Acts 11-21). (3) Revelation wanawanan i Regaregah Ai'in isah hi'o, Regaregah ai'in etei 24 i God ana ma'ama nanamaim tebatat, nati i God ana sabuw isahine tebatat (iyab God isan hibow

hi'akir himomorob). (Revelation 4.4, 10; 5.5-6; 8.11; 7.11-14; 11.16; 19.4)

Epicureans — (Act 17.18) Sabuw orot wabin Epicurus ana bai'obaiyen hibi'ufunun anayabin i ana bai'obaiyenamaim eo tafaram ana yawas i yawas gewasin.

Eunuch — (Matthew 19.12; Act 8.27) Iti tur anayabin i oro'orot yahoh foufuh tebowabow, Iti sabuw yahoh bowabow i boawabow gagamih hibow aiwob sabuw bairi tebowabow. Iti tafaram afa hai binanakwar oro'orot isah iti na'atube tesisinaf.

Festus — Orot wabin. Gawan Felix ufuna-maim. I Rome hai gawan tafaram Judea kakaif. Paul hifatum hibai hina gawan Felix nanamaim ifefeyan karam i boro tan Rome Gawan ana Ukwarin ta'itin (*Emperor*). (Acts 25.1—26.32)

Felix — Orot wabin. Rome hai gawan Judea Tafaram kakaif. I bigawan ana vey a Paul hifatum hibai hin isan ibabatiy, (Acts 24.24-27).

Gabriel — God ana Taunamatar Ukwarin i God iyafar in *Zechariah* biyan tit eorereb *John Baptist* isan. (Luke 1.11-20) naatu Mary Jesu hinah (Luke 1.26-38).

Grape — I ai ta wabin, men ai'i baise te'o i murababe. Tetanum eyen iw, ro'on iyei wabin *grape* te'o. Ata Tur Gewasin wanawanan ayubin hiyei inu'in boro kwana'itin. *Grape* iwat ana masaw tebo tetatanuw nati awan i te'o'o *Vineyard*. Jesu Keriso ana oroubon moumurin maiyow eo idudur Tur Gewasin wanawanan

Hade, Hades — It fanatamaim Murumurubih hai efan. Veya ta tur boro hinabotabir hinao,

Tafaram Baban (Revelation 5.3) Murubih hai Tafaram (Revelation 6.8).

Herod — (1) Aiwob Ukwarin Gagamin — Jew Tafaram tutufin wanawanan etei i i aiwob, biaiwob anamar Bethlehem wanawanan kek gidigidih hi'asbunubunuw Jesu tutufuw ufunamaim. (2) Herod (I anawab tutufin i Herod Antipas) i Galeeli kakaif. Herod aiwod ukwarin gagamin i natun (Herod Antipas) I king te'afa'af ouman, (Mark 6.14) I eo John Baptist sikan hi'afuw. (Herod Antipas ana wab tutufin tisuus'ub i Herod Agripa 1) I Judea Kakaif, i hiwab hi'afa'af King. (I aiwod ukwarin gagamin Herod) uwan. Turabarayan James easabun naatu Peter fatum dibur yaru'uy.

Herodias — Herod Antipas, Galeeli kakaif i awan Herodias, tain Philip ana kofur I'awan. *John Baptist* ana turamaim Herodias men iyasisir imih eo sorodiy sikan hi'afuw. (Mark 6.14-29)

Horn — It fanatamaim Rarag - Obaibasit Boubun wanawanan John ana mim. Ana mim wanawanan sawar yumatah ta ta I'itah imaim ya idudur. Ana mim afa raragamaim ya'ay hai naniyah afa hamehameh, afa fokarih naatu afa buriburih, afa ririribih. Tur Rarag Revelation wanawanan i moumurin maiyow eo inu'in. Sawaidab riyane yey ukwarinamaim rarag etei *ten* (10) naatu nukwarih etei *seven* (7) naatu rarag tafahimaim etei kowas (Revelation 13).

Hyssop — I sigar ana ai ta biyan kwaririmut. Iroro'on tebai hai ben hai aa hai tom wanawanan tetata'asi'asiy. Iti harew tenakuyakuy Jesu tom isan hitin. (John 19.29; Hebrews 9.19)

Lamb — Obaibasit Boubun wanawanan tur Lamab i Jesu Keriao isan te'o. Tur Gewasin wanawanan John kirum iti na'at eo, Regah Natun enan (John 1.29, 36; Revelation 5.6-14) Keriso ana wab ta (a) Tarnowaten ana Lamb (Mark 14.12; Luke 22.7) Kavenatur hi'o, Keriso isan, (1 Corinthians 5.7; 1 Peter 1.19; Revelation 5.6; 8, 12, 13; 17.14; 19.7, 9).

Living Creatures — Yawasih Ma'anih. ("yawasih ma'anih bebeh ouman" te'o, hai binanakwaramaim wabih ta i "*cherubim* bebeh ouman") God bonamanamarin nanamaim tebatat naatu God isan ana ina'inan biyahimaim teyei te'o'o. (Exodus 1.5-13; 25.18-20; Revelation 4.6-9)

Messiah — *Hebrew* fanahimaim aiwob hai wab ta, (anayabin i Roubininenayan it fanatamaim John 1.41). Anayabin ta Keriso. Iti wab Baiyawasenayan ana na isan Hebrew dinab sabuw hi'o, naatu Greek tur ouman i hairi hai naniyan i ta'imon.

Parable — It fanatamaim i Oroubon. Iti tur i Ayubitane ana bai'obaiyen turobe isan. Iti tur Jesu ana bai'obaiyenamaim moumurih maiyow eo ma I'obaibiyih (Matthew 13.33-37; Mark 4.26-32; Luke 5.36; 11.33)

Paradise — It fanatamaim i masaw efan gewagewasin. Buk Atamanin wanawanan (Genesis 2.15-17). Iti na'at eo, Eden Masaw, iti tur i Paradise te'o. Tur Boubun wanawanan Paradise i ana naniyan ta isan te'o. Mar wabin (Luke 23.43; 2 Corinthian 12.3)

Pharisee — I kou'ay ta wabin. Moses ana ofafar etei tebitumatum naatu tebi'ufunun. *Pharisee* ah etei tounu tebitumatum. (1) murumuru-

bih boro hinamisir (2) tounamatar tema'am (3) Anunih i tema'am. (Acts 23.6-8)

Passover — (Exodus 12.17-30) Israel sabuw hai hiyuw wabin. It fanatamaim Tatarnowaten. Iti wab mamatar anayabin Israel sabuw hin tafaram wabin *Egypt* dibur hima'am anaveya. God ana sabuw itih iyababan basit Israel orot Moses rubun iu, 'O boro au sabuw inabotaitih hinatit.' Moses in *Egypt* aiwob orot itin. Aiwob men ibasit, God Moses iu, 'O boro ina'inan yumatah yumatah inasinaf saise Aiwoob orot na'itin nabir sabuw inabotaitih inatit.' baise aiwob orot men bir. Basit God Moses iu, 'Iti boun ina'inan yomanin, Israel sabuw haitur ina'owen, boun gugumin bobaituw *sheep* hinarouw hai rara hinabow etawan awah hinidadavir, iti boun gugumin Ayu tounamatar baiyowayah abiyafarih hinara'iy *Egypt* Kek oro'orot ai'in naatu bobaituw natunatuh ai'in etei sikah hina'afuw.' Moses ana sabuw Israel hai tur eowen mi'itube God iu na'atube. Israel sabuw bobaituw *sheep* hirouw rara hibow hai etawan awan hidadaviren. Nati ana gugumin tounamatar boyowayah hira'iy rara hi'i'itah hitarnowaten, menamaim rara en hirun kek oro'orot ai'in naatu bobaituw ai'in sikah hitoro'oro'omen himumurub. (Exodus 12.1 in yomanin.)

Pilate — Pontius Pilate. Rome hai gawan orot wabin. Tafaram etei taunu i kaifen. Judea, Samaria naatu Idumea. (Mark 15.1-15; Luke 3.1; Acts 3.13; 1 Timothy 6.13).

Unleavened — Ana hiyuw hi'aa ufunamaim, Jesu ana bai'ufununayah iuwih hin efan hinabogaigiwas Tatarnowaten ana bay aa isan (Mathew

26.17). Israel sabuw hai binanakwaramaim iti *unleavened bread* ana hiyuw, hinaa hinaben 7 *days*. Iti Israel sabuw *Egypt* hihamiy hitit ufuna-maim. Anayabin nati tatarnowaten nanamaim God Israel sabuw bread men ana rara'at auman hi'afusair (*yeast*) asire hi'aa. God eo, 'O yait Ayu fanau inasasair boro baimakiy inab.' Imih ana veyamaim *Egypt* hihamiy hitit hin *Canna* hirun hima'am anaveya, iti hai hiyuw wabin hiwab *Unleavened Bread*. I te'aa ufuna-maim Tatarnowaten ana Hiyuw ebubusuruf. Tur Gewasin wanawanamaim. Jesu Keriso oroubonamaim iti Rafiy Ana Rara'at En (*Unleavened Bread*) isan mar moumurin maiyow eo.

Rabbi — Hebrew fanahimaim anayabin i Bai'obaiyenayan. (Matthew 22.36)

Sabbath — Anayabin i Baiyar — God mar tafaram sinaf veyatei umat roun ta'imon, umat roun bairuabin God iyarir. (Exodus 31.12-18) Buk atamaninamaim God ana ofafar gagamin Moses iu kirum (Ofafar baikwafe'enin). Jesu ana veyaiti baiyarir ana ofafar etei easto'oben (Mark 2.23-24; Luke 6.1-11).

Sadducee — I kou'ay ta wabin. Ofafar Moses kikirum i tebi'ufunun. Baise hai baitumatum men tur gewasin eo'omaim tebitumatumamih. *Sadducees* tebitumatum sabuw hinamomorob boro men hinayawas hinamisir maiye, naatu tounamatar men tema'am naatu anunih men tema'am (Acts 23.7-8).

Sawaidab (Beast) — Uma'ar gagamin, God ana rakit ta. Men ita tafaramamaim tema'amamih. John ana mim wanawanan tur moumurin

maiyou Sawaidab isan eo idudur (Revelation 13; 17.3).

Scroll — Iti tur it fanatamaim Firorow. Obaibait atamanin wanawanan God ana tur etei firorow wanawanan hikirum hifirorow hiyai inu'in, tur baiyabamih firorow tebai titit terubaun tebat tebiyab. Obaibasit Boubun ana veyu Jesu iti firorow kou'ay bar wanawanan iyab.

Seal — It fanatamaim kwah. Abistan ikwah bobair inu'in i boun kwah te'o. Iti tur I gagamin Obaibasit Boubun wanawanan. (Revelation 6.1-6)

Sibor ana gemogem (*Altar*) — Jew sabuw hai sibor ya'aya ana gem wabin. Imaim cow, o sheep, o goat hirouw, gem afe'en hiyara'aten hi'afusar God ana sibor teya'iy (Exodus 27.1-8; 38.1-7). Moses Ana Obaibasit Atamanin wanawanan sibor ana ef isan kirum. Yait ofafar na'a'astu'ub, sibor naye'i God ana kakafin nanotawiy. Baise kwanaso'ob sibor abisitan boro hinab hinan i men biyan fihifhiriya, men garurin. I biyan mudid naatu mumunin sibor isan karam hinayai.

Sickle — I kaiyobe baise bibirin, kan i ai'imaim hiyai naatu wan i so'arin imaim *corn* tetaratar naatu *wheat* te'a'afuw. Anabowabow moumurih nain. (Mark 4.29)

Sou Awan Wanu'umin (*Abyss*) — Anayabin i sou virurumin ra'iy in tafaram baban anababatun. *Demon* naatu Anun kakafih nati sou wanawanan hifatumen hiya tema'am. Ana veyu'abo baibabatiya hinab. (Revelation 9.1-3)

Stoic — Iti i orot wabin Zeno sabow afa te'o'o i men taso'ob, i taiyuwim wabin ebifai. I tafaram tuman orot i ana god isan ebidudur. (Acts 17.18)

Synagogue — Anayabin i Kou'ay Bar. (Luke 6.6) Jesu ana vey a sabuw teru'ay nati kou'ay bar wanawanan imaim tema tur tenonowar o bowabow ta ta imaim tebowabow. Naatu nati Israel wanawanan bar merar ta'ita'imon Kou'ay Bar hiwowaben. Ana vey a ta Jesu na kou'ay bar wanawanan run ma sabuw bi'obaibiyih, orot uman ana rarouwane bibirin iyawas nati i Bai-yarir ana Veya. Kou'ay bar wanawanan Jesu mar etei imaim ema ebinan sabuw tema tenonowar o ema sabuw ebi'obaibiyih.

Tabernacle — God ana Sis teo'o. Buk atamaninamaim Israel sabuw no *Egypt* hihamiy hitit arar yan hiremor hinan i sisimaim hi'in hima hiremor hina *Canna* hit (Omatan ana tafaram) Israel sabuw menamaim sis tetatain ma'amih, God ana Sis imaim tetatain. Nati efan i kakafiyin imaim God Tekwakwafir. Buk atamaninamaim ibi'obaiyit mi'itube God ana Sis hiwowab (Exodus 25–28; 35–40).

Temple — It fanatamaim Tafaror Bar. Israel sabuw no *Egyptane* hitit hiremor hinan i sisi-maim hima God hikwakwafir. King Solomon anamarabo Temple wowab, it fanatamaim Tafaror Bar. Naatu Sis hibosair hibai hina Tafaror bar wanawanan awan ta hirun hiyai hiwab Sis Kakafiyin. (*Tabernacle*) Imih a notamaim nama Tafaror Bar (*Temple*) wanawanan anababatun i Sis Kakafiyin ebatatab. (2 Samuel 7.10-13; 1 Kings 5.1-5) Jesu Keriso busuruf ana bowabow bowabow ana vey a, Ana oroubon moumurin maiyow tafaror baremaim ya eo (Mark 13.1-2; John 2.19-21).

Tounamatar (*Angel*) — Tounamatar rou'ab tema'am. Afa i God ana bowabow sabuw. Afa i Satan isan tebowabow. Satan ana tounamatar wabih *demon* naatu i isan tebowabow. God ana tounamatar kob'abarayah tema'am. God i maramaim ema'am, tounamatar nanamaim tebatabat. I men orot babin, i ayubihine tema'am. It boro men karam tana'itih, baise I taiyuwih hiniwa'an hinirerereb boro tana'itih. God ana tounamatar iyafarih ten i isan tebowabow. I hai bowabow i God ana sabuw hinibaisih. (Acts 12.6-11; 27.23; Hebrews 1.14). Veya ta God iyafarih tur ana gagamin ta tebai ten orot babin tebitin ana tur te'owen (Matthew 4.11; Luke 1.26-37; John 20.11-14). Tounamatar ana ukwarin i *Michael* (Jude 9), naatu ana gagamin ta i Gabriel (Luke 1.19; 16.22; 26-27; Matthew 4.11; 18.10).

Tur Abarayan (*Apostle*) — Wantoro'ot Jesu ana bai'ufnunayah etei 12 rubiniyih nati i ana Tur Abarayah himatar (Matthew 10.1-4; Mark 3.13-19; Luke 6.12-16). Iti sabuw i Jesu bairi hima hiremor naatu i'obaibiyih. Jesu morob mimisir i matah yan hi'itin. I iyafarih hin abistan hi'i'itin sabuw hai tur hi'owen naatu tur gewasin hibi-nan. Iyab Jesu hibitumitum I hina hi'ukwarin sabuw bairi hima hibow. Buk Acts imaim eo i, Paul naatu Barnabas naatu afa, i auman Tur Abarayah hirouw hiwabih hi'afih. I auman Jesu Keriso eafih naatu rubiniyih ana bowabow bow isan.

Winnowing — It fanatamaim Raububuna'in ana fork. Boun *rice* terab terurububunai na'atube. Ani'anin korom hinayai naatu hain hini'asaraun. Israel wanawanan sabuw i

na'atube hisisinaf. Jesu ana oroubon ta iti Raububuna'in imaim yai eo. (Matthew 3.12; Luke 3.17; 22.31)

Vineyard — Jesu anaveya iti vineyard i grape ana masaw (*grape* i ai ta tetanum eyen iwiw ro'oro'on eya'ay. Sabuw ro'on tirut tebai ten tewasveyaveyar iroro'on tebai oil naatu hai harewamih tetomatom boun wine na'atube (Matthew 21.8; Mark 12.10).

Zeus — *Greek* hai *god* gagamin wabin.

TUR GEWASIN O BAIBASIT BOUBUN
The New Testament in the Miniafia Language of Oro
Province, Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Miniafia long Niugini.

© 2009.

Language: Miniafia

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-04-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

5471f863-6a22-550f-8aac-b73746f2cc92